

DEL 14 AL 19 DE JUNIO

SEMANA LÍRICA DE LOGROÑO

Lucrecia Arana

ESPECTÁCULOS

SALA GONZALO DE BERCEO

"Homenaje a Lucrecia Arana,
La riojanita".

14 de junio. 19.30 h

"Pascua Florida".

Voz y piano

(textos de María Lejárraga).

18 de junio. 20.00 h

"Gimiendo por ver el mar"

Plaerdemavida ensamble.

19 de junio. 20.00 h



CONVERSACIONES

LA GOTA DE LECHE

"¿De verdad los cantantes
son gordos?"

15 de junio. 20.00 h

CENTRO SOCIAL DE IBERCAJA

"La ópera al desnudo.
Visión desde el intérprete"

16 de junio. 20.00 h

"Epistolario

María de la O Lejárraga,
Manuel de Falla y
Gregorio Martínez".

17 de junio. 20.00 h

RESERVAS DE ENTRADAS Y LOCALIDADES:

CENTRO SOCIAL IBERCAJA: www.fundacionibercaja.es

LA GOTA DE LECHE: T. 941 20 16 15

SALA GONZALO DE BERCEO:

7h antes del espectáculo y en la web www.entradas.com

MÁS INFORMACIÓN:

WEB: www.produccionesliricas.com

FACEBOOK: www.facebook.com/semanaliricalogroño

INSTAGRAM: @semanaliricalogroño

Con el patrocinio de

LA RIOJA

Organiza

Sergej
producciones líricas

RIOJA
LÍRICA
COMUNIDAD LÍRICA DE LA RIOJA

Colaboran

Gobierno
de La Rioja

Con el apoyo del programa de ayudas
al desarrollo de proyectos culturales y
artísticas del Ayuntamiento de Logroño

10001
Logroño

OCHYA

Sense Oculi

SEIZ
Radio
Rioja

Berceo
CENTRO COMERCIAL

Fundación
IberCaja

75
Instituto
de Estudios
Provincia

Logo of the Ayuntamiento de Logroño

Rotary
Rotary Club de Logroño

Logo of the Ayuntamiento de Logroño

unir

IBIR

1915: VIAJE A GRANADA





Recital de voz y piano
Anna Tonna (Mezzo soprano) - Mac McClure (Piano)

Granada Isaac Albéniz (1860-1909)
Albaicín

Pascua Florida (Textos de María de la O Lejárraga) Miquel Ortega (1963)
Jardín venenoso
Descanso en San Nicolás
Tinieblas en el convento
Noche estrellada mirando a Gibraltar
Nana del amor perdido
Yo sabía cantar moro
Cádiz se ha echado a navegar
Mañana de abril

Ayes... (texto de María Lejárraga) María Rodrigo (1888-1967)
Tres coplas canté en la noche
Serenita está la noche

Volandito va la copla
Tres nanas (Texto de Juana de Ibartourou)
Matilde Salvador (1918-2007)

Los caminitos
La señora Luna
La loba

Corazón de mujer Joaquín Turina (1882-1949)
(texto de Cristina de la Cruz Arteaga)

Dos canciones de María Lejárraga Manuel de Falla (1876-1946)
Oración de las madres que tienen a sus hijos en brazos
Pan de ronda que sabe a verdad
De "*Siete canciones populares españolas*"
El paño moruno
Nana
Canción
Séguidille, de *Trois Mélodies* (Texto de Théophile Gautier)

Notas al programa Pascua Florida

Nuevo ciclo de 8 canciones para mezzo soprano y piano, sobre textos de María Lejárraga, compuestas por el compositor Miquel Ortega

María de la O Lejárraga (La Rioja, 1874- Buenos Aires, 1974), conocida también como María Martínez Sierra, escritora y feminista española, es uno de esos personajes particulares que nos deja la historia en ocasiones. Hija de buena familia, logró una educación por encima de lo habitual en una mujer de su época. Esposa del dramaturgo Gregorio Martínez Sierra desde 1900, escribió siempre oculta bajo el nombre de su marido, mientras públicamente defendía los derechos de la mujer, consiguiendo incluso un escaño de diputada en 1933.

El matrimonio Martínez Sierra formó la que probablemente haya sido la unión más singular y enigmática de la historia de las letras españolas, una colaboración que resultó clave para la difusión del modernismo. Fundaron revistas literarias de vanguardia, como Helios y Renacimiento, donde escribieron los mejores escritores su época, y desde su papel como productores teatrales en el Teatro Eslava, impulsaron la más importante renovación teatral del primer tercio del siglo xx en el país, mientras reunían a su alrededor a los creadores más innovadores e importantes del momento.

Tras su matrimonio, María Lejárraga escribió bajo el nombre de Gregorio Martínez Sierra, aunque ha quedado claro en tiempos modernos que todas las obras de Martínez Sierra fueron escritas por nuestra autora (auténticos best-sellers de la época, como Canción de cuna, llevada al cine en 4 ocasiones, una de ellas en Hollywood), así como también las primeras traducciones en España de Shakespeare, Shaw, Maeterlinck, Ibsen y Ionesco. Entre los muchos triunfos en el mundo de la lírica de la "marca" Martínez Sierra se pueden citar Las Golondrinas y La llama, con música de Usandizaga (1914), y Margot y Jardín de Oriente, ambas de Joaquín Turina.

Hoy nos enfocamos en dicho trabajo de María Lejárraga en el campo de la lírica, y concretamente en la amistad y colaboración entre ella y el compositor Manuel de Falla. Ellos fueron los creadores de dos obras clave del ballet español del siglo XX, El amor brujo y El sombrero de tres picos, que llevaron a la fama mundial Les ballets Russes y Antonia Mercé, La Argentina.

Manuel de Falla conoció al matrimonio Martínez Sierra en París. A consecuencia de la I Guerra Mundial, Falla regresa a España y empieza a trabajar con el matrimonio, en realidad con Lejárraga únicamente. En 1915 Lejárraga y el compositor gaditano realizaron un viaje a finales de marzo y primeros de abril a Andalucía, en visperas del estreno de la primera versión de El amor brujo en el Teatro Lara, el 15 de abril de ese año. La primera ciudad que visitaron fue Granada, ciudad que el músico gaditano no conocía, después Ronda y Cádiz. En parte del epistolario que mantuvieron ambos (y que publica Antonio Gallego en un trabajo titulado 'Pascua Florida: Un proyecto poético de María Lejárraga para Manuel de Falla' en 1996) se refieren muchas veces a una especie de "album de viaje" poético musical. En 1980 Union Musical Española publica

Obras desconocidas de Manuel de Falla, con cinco canciones, entre ellas "La canción andaluza: Pan de Ronda", que formaba parte de ese álbum de viaje.

En las cartas se comentaban planes para una "suite" y un prelude. Pero la correspondencia delata un cambio de tono, desde la complicidad y familiaridad inicial, al enfado meses después del viaje, por un incidente entre los dos amigos. La única canción que nos llega, a pesar de los ruegos de Lejárraga a Falla para que pusiera en música otras piezas del poemario, es, pues, "Pan de Ronda". En el Archivo Manuel de Falla se conserva el esbozo de lo que hubiera sido esta suite vocal, escrito a lápiz con letra de Lejárraga sobre el dorso de un programa de concierto en Cádiz:

"Para el maestro Falla, tan amigo de guardar papeles viejos."

"Pascua Florida"

El jardín venenoso

El descanso en San Nicolás

El corazón que duerme bajo el agua

El barrio gitano

El salón de Carlos V

Tinieblas en el convento

El pan de Ronda que sabe a verdad

El sol de Gibraltar

Ciudades orientales

Cádiz se echa a navegar

Al leer por primera vez estos versos salta a la vista la belleza de los poemas que sobreviven de este listado: El jardín venenoso; Tinieblas en el convento; El descanso en San Nicolás; El pan de Ronda que sabe a verdad y Cádiz se echa a navegar. Un proyecto que no se completó, y que pudo haber sido otra obra maestra de Falla.

Desde que en 2010 Anna Tonna comenzó este viaje para conocer la faceta creadora y a la vez de musa inspiradora de María Lejárraga, todo lo que ha descubierto le ha llevado, junto con Mari Luz Gonzalez, autora del libro Música y músicos en la vida de María Lejárraga, a idear un proyecto en el cual estos poemas semiocultos de Lejárraga pudieran recobrar vida bajo la pluma de un compositor que diera voz a estos versos, creados durante una época feliz para los dos amigos, ese viaje en el que la escritora desveló al insigne maestro las bellezas de la Alhambra y del barrio del Albaicín... De esta manera Tonna y González encargaron al compositor Miquel Ortega esta labor tan especial y emotiva, terminar este ciclo de canciones, para que músicos y público se reencuentren con la obra "Pascua Florida". Tres poemas más, encontrados en el archivo de los herederos de María Lejárraga, forman parte del presente ciclo: Nana del amor perdido, Yo sabía un cantar moro y Mañana de abril. Con melodías depuradas y llenas de emoción, el compositor logra dar con el color de sus sonoridades, compaginándolo con ritmos que nos llegan de la tierra, el ambiente y sol andaluces, mostrando, tras 102

años de oscuridad, la intimidad de los protagonistas de este viaje por la Andalucía del 1915.

“...me dejé imbuir por la musicalidad del propio poema
que a veces hasta parecía dictarme la melodía.”

Miquel Ortega

Pascua Florida

Música: Miquel Ortega

Letra: María Lejárraga

Jardín venenoso

Descanso en San Nicolás

Tinieblas en el convento

Noche estrellada mirando a Gibraltar

Nana del amor perdido

Yo sabía un cantar moro

Cádiz se ha echado a navegar

Mañana de abril

Bibliografía

Gallego, Antonio. "Pascua Florida: Un proyecto poético de María Lejárraga para Manuel de Falla." Revista

Atlántica Poesía, 11 (1996): 33-55.

Luz, González Peña María. Música y músicos en la vida de María Lejárraga. Logroño: Instituto de Estudios

Riojanos, 2009.

Webber, Chr. "María and Gregorio Martínez Sierra." = Zarzuela.net. N.p.,n.d.Web. 22 Feb. 2016.

Sierra, María Martínez, y Alda Blanco. Gregorio y yo: medio siglo de colaboración. Valencia: Pre-Textos, 2000.

Recital de voz y piano Anna Tonna (Mezzo soprano) - Mac McClure (Piano)



Mac McClure (piano) es reconocido internacionalmente por sus por sus apasionadas interpretaciones del repertorio Español y Latinoamericano. El compositor Xavier Montsalvatge dijo "Mac conoce mi música mejor que yo y sus interpretaciones de Albéniz, Granados y Mompou son de un sentido autenticidad". El crítico Dan Stevens de la revista británica International Record Review dijo "McClure es un comunicador poderoso "envuelve a los oyentes en el mundo mágico que crea".

Nació en florida EEUU, es Licenciado en filología de la universidad de Carolina del Norte EEUU. Empezó sus estudios musicales con Consuelo Colomer, y continuó con Michael Zenge y Phyllis Rappeport. En 1984 se trasladó a Barcelona para estudiar con Carlota Garriga en el prestigioso Academia Marshall, institución fundada en 1901 por Enrique Granados.

A partir de 1991 trabajó con Alicia de Larrocha el repertorio español y clásico. Entre sus más de 40 grabaciones en CD hay que destacar la primera grabación mundial de las canciones de Isaac Albéniz, y la coordinación de la grabación de la obra completa de la música de Xavier Montsalvatge. La primera grabación mundial completa del quinteto op. 49 de Enrique Granados que recibió excelentes críticas en Gramophone y International Record Review. Cinco grabaciones en de música de Frederic Mompou junto con tres cds de música española son sus últimos trabajos discográficos. Todos se encuentran plataformas digitales como iTunes, Amazon o Spotify.

Desde 2010 es profesor asociado en la Universidad Nacional de Colombia. En agosto de 2011 fue nombrado director del Conservatorio Nacional de Colombia, cargo que desempeñó hasta julio de 2015.



Anna Tonna (Mezzosoprano) – Licenciada del Mannes College of Music, Anna Tonna combina una distinguida carrera como cantante de ópera con su dedicación a la música de España y Latinoamérica, natural consecuencia de sus raíces y su afinidad por la cultura hispánica. Tonna debutó en el Alice Tully Hall de Lincoln Center de Nueva York, en la ópera *Guglielmo Ratcliff* de Mascagni con la compañía Teatro Grattacielo. También ha cantado con Opera Illinois, New Jersey State Opera, Orquesta Estatal de Bacau (Rumania), Connecticut Grand Opera, New York Grand Opera, Teatro Nacional de Santo Domingo y

en el Teatro Metropolitano (Medellín, Colombia). Dentro de sus otras actuaciones en la lírica se destaca los estrenos norteamericanos de *Il Re de Giordano* y *La farsa amorosa*

de Zandonai ambos en el Lincoln Center de Nueva York, *L'Equivoco Stravagante* de Rossini, *La Griselda* de Vivaldi y *La molinara* de Paissello.

Debutó en el Festival Casals de Puerto Rico en un recital dedicado a los compositores clásicos de Puerto Rico. Entre sus otras actuaciones como recitalista, ha actuado en el Elb Philharmonie (Hamburgo), Sapporo Music Festival (Japón), Lincoln Center de Nueva York, CAMI Hall de Nueva York, NY Town Hall, Música de Cámara de Nueva York, North/South Consonance, Los Amigos de la Zarzuela en el Carnegie Hall, Latin American Cultural Week de NYC, Museo Marcela Sembrich, así como recitales de música dedicados a Enrique Granados, Joaquín Rodrigo y Teresa Carreño para la Hispanic Society Museum & Library de Nueva York. Ha sido premiada por numerosas entidades y concursos, como el Liederkrantz Foundation de Nueva York, Gerda Lissner Foundation, Marjorie Lawrence International Competition, Teatro Grattacielo, National Opera Association, *Violetta Dupont/Opera at Florham* y New Jersey Association of Verismo Opera. Como Becaria Fulbright en España, realizó un estudio de las obras para voz y piano del compositor español Julio Gómez en la Fundación Juan March de Madrid. Publica su disco “Las canciones de Julio Gómez” con sello Verso, tanto como el disco “España alla Rossini” con el sello Recording Consort. En España ha sido cantado en el Auditorio Nacional de Madrid en la ópera *The Magic Opal* de Albéniz así como conciertos de música de cámara (Conciertos Satélites) en la OCNE, Fundación Botín, Fundación Mariano Benlliure, Casa de América en Madrid, Festival de música de cámara de Segovia, Sala Manuel de Falla (SGAE – Madrid), tres ediciones del Otoño Cultural Iberoamericano (Huelva), Música en Compostela, LittleOpera Zamora, Festival de música religiosa de Avilés, La Academia Marshall en Barcelona, en los Ateneos de Madrid y de Barcelona y el Museo del Romanticismo de Madrid. Sus actividades en diplomacia cultural se destacan con presentaciones por invitación por el Presidente de Malta, la Embajada Dominicana en Portugal y la Embajada de E.E.U. en Madrid. Su exitoso concierto de “Canciones de la posguerra”, tanto como un recital sobre las “Canciones de Conrado del Campo” presentado en la Fundación Juan March en Madrid, fueron radiadas por la RNE.



Miquel Ortega (Barcelona, 1963) es pianista, director de orquesta y compositor.

Formado en el Conservatorio del Liceo, amplió sus estudios con Manuel Oltra y Antoni Ros Marbà. Como director ha dedicado una atención especial al mundo de la ópera y la zarzuela. Ha estrenado títulos como *La celestina*, de Joaquim Nin-Culmell (2008), *Dalí*, de Xavier Benguerel (2011), y ha dirigido a los teatros del Liceo, la Zarzuela, Teatro Real de Madrid, Teatro Colón de Buenos Aires, Capitole de Toulouse y Covent Garden, entre otros. Es autor de la ópera

La casa de Bernarda Alba (2007), el ballet *Bestiario* (2002-09) y el cuento musical *El niño y la creación del mundo*, estrenado en el Teatro Real de Madrid en enero del 2012. *La casa de Bernarda Alba* se estrenó en Brasov (Rumanía) en 2007 y posteriormente, en 2009, la obra tuvo su estreno en España en los Festivales Internacionales de Santander y Perelada.

Ortega es hoy en día uno de los directores españoles de su generación más apreciados en el campo operístico. Ha dirigido, entre otros, en el Gran Teatre del Liceu y el Palau de la Música de Barcelona, en el Teatro Real, Teatro de la Zarzuela y Auditorio Nacional de Música de Madrid, en el Kennedy Center de Washington, Teatro Colón de Buenos Aires, Théâtre du Capitole de Toulouse, Lindbury Studium de la Royal Opera House, Covent Garden de Londres, King's Theater de Edimburgo, etc. Su actividad como compositor también tiene a la voz como elemento principal, y muchos cantantes de la actualidad tienen en repertorio algunas de sus canciones; el tenor argentino Luis Lima, el barítono español Carlos Álvarez (que ha grabado bajo la dirección del propio autor cuatro de sus canciones) y las sopranos españolas Montserrat Caballé y Ainhoa Arteta, entre otros. Su producción comprende, además, obras de cámara, sinfónicas y óperas. Su estilo, de carácter mediterráneo, se distingue por su facilidad para la melodía y el uso de la tonalidad y la modalidad, preferentemente, con incursiones politonales y atonales esporádicas.

Participan en los “Bocaditos musicales”



**Colaboradores de la I Semana Lírica de Logroño
"Lucrecia Arana"**



Gobierno de La Rioja
www.larioja.org



Con el patrocinio de

**LA
RIOJA**



Con el apoyo del programa de ayudas al desarrollo de proyectos culturales y artísticos del ayuntamiento de Logroño.



Logroño